



ES Sistema de autolimpieza de bomba mediante circuito independiente. Permite hacer el mantenimiento interno sin vaciar el depósito principal.

PT Sistema de autolimpieza da bomba através de circuito independente. Permite realizar a manutenção interna sem esvaziar o reservatório principal.

RS Система самоочистки насоса через независимый контур. Позволяет выполнять внутреннее обслуживание без опорожнения основного резервуара.

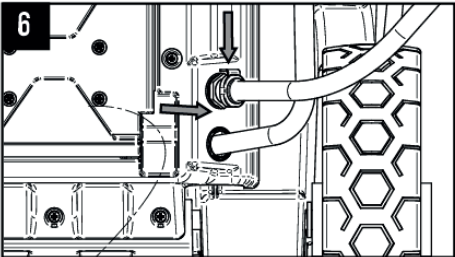
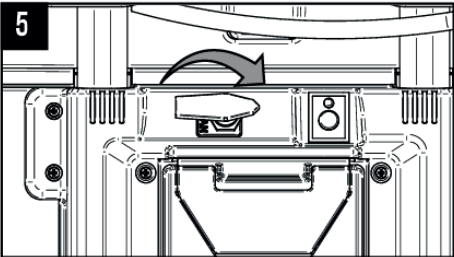
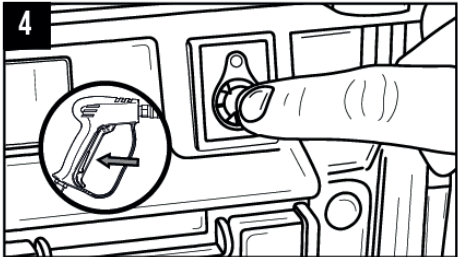
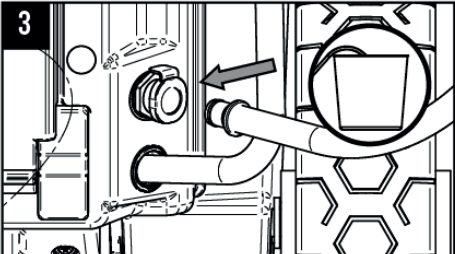
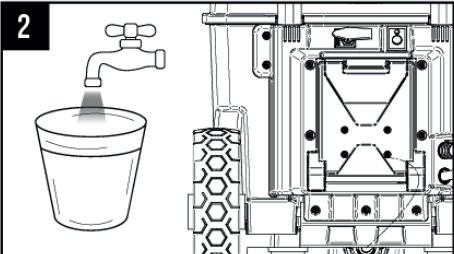
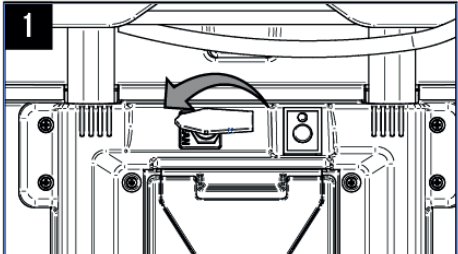
EN Self-cleaning pump system using an independent circuit. Allows internal maintenance without emptying the main tank.

IT Sistema di autopulizia della pompa tramite circuito indipendente. Consente di eseguire la manutenzione interna senza svuotare il serbatoio principale.

AR نظام تنظيف ذاتي للمضخة عبر دائرة مستقلة. يسمح بإجراء الصيانة الداخلية دون تفريغ الخزان الرئيسي.

FR Système d'auto-nettoyage de la pompe au moyen d'un circuit indépendant. Il permet d'effectuer l'entretien interne sans vider le réservoir principal.

PL System samoczyszczący pompę za pomocą niezależnego obwodu. Umożliwia wykonanie konserwacji wewnętrznej bez opróżniania głównego zbiornika.



ES Tras cada uso, activa el modo limpieza: el equipo absorbe agua limpia y elimina restos químicos, cuidando sus componentes y alargando su vida útil.

Modo de uso

1. Posicione la válvula en modo limpieza.
2. Rellene con agua limpia un depósito externo.
3. Conecte la manguera de absorción a la caja de control y asegúrese de que el otro extremo de la manguera está sumergido en el depósito externo.
4. Encienda la máquina y abra la empuñadura para que al agua limpia circule por todo el circuito durante unos minutos.
5. Una vez acabada la limpieza, colocar de nuevo la válvula en modo pulverización.
6. Extraer la manguera de absorción. Para liberar la manguera, pulse la pestaña del conector rápido.

FR Après chaque utilisation, activez le mode nettoyage: l'appareil aspire de l'eau propre et élimine les résidus chimiques, protégeant ainsi ses composants et prolongeant sa durée de vie.

Mode d'emploi

1. Placez la vanne en mode nettoyage.
2. Remplissez un réservoir externe avec de l'eau propre.
3. Connectez le tuyau d'aspiration à la boîte de contrôle et assurez-vous que l'autre extrémité du tuyau est immergée dans le réservoir externe.
4. Allumez la machine et ouvrez la poignée pour faire circuler l'eau propre quelques minutes.
5. Une fois le nettoyage terminé, remettez la vanne en mode pulvérisation.
6. Retirez le tuyau d'aspiration. Pour libérer le tuyau, appuyez sur la languette du raccord rapide.

IT Dopo ogni utilizzo, attivare la modalità di pulizia: l'apparecchio aspira acqua pulita ed elimina i residui chimici, proteggendo i suoi componenti e prolungandone la durata.

Modalità d'uso

1. Posizionare la valvola in modalità di pulizia.
2. Riempire un serbatoio esterno con acqua pulita.
3. Collegare il tubo di aspirazione alla centralina di controllo e assicurarsi che l'altra estremità del tubo sia immersa nel serbatoio esterno.
4. Accendere la macchina e aprire la maniglia affinché l'acqua pulita circoli in tutto il circuito per alcuni minuti.
5. Una volta terminata la pulizia, riportare la valvola in modalità di nebulizzazione.
6. Estrarre il tubo di aspirazione. Per rilasciarlo, premere la linguetta del connettore rapido.

RS После каждого использования включайте режим очистки: оборудование всасывает чистую воду и удаляет химические остатки, защищая свои компоненты и продлевая срок службы.

Инструкция по применению

1. Установите клапан в режим очистки.
2. Наполните внешний резервуар чистой водой.
3. Подсоедините всасывающий шланг к блоку управления и убедитесь, что другой конец шланга погружен во внешний резервуар.
4. Включите устройство и откройте рукоятку, чтобы чистая вода циркулировала по всей системе в течение нескольких минут.
5. По завершении очистки верните клапан в режим распыления.
6. Отсоедините всасывающий шланг. Чтобы отсоединить шланг, нажмите на фиксатор быстросъёмного соединения.

EN After each use, activate cleaning mode: the equipment absorbs clean water and removes chemical residues, protecting its components and extending its useful life.

Instructions for use

1. Set the valve to cleaning mode.
2. Fill an external tank with clean water.
3. Connect the suction hose to the control box and make sure the other end of the hose is submerged in the external tank.
4. Turn on the machine and open the handle so that clean water circulates throughout the system for a few minutes.
5. Once the cleaning is finished, switch the valve back to spray mode.
6. Disconnect the suction hose. To release the hose, press the quick connector tab.

PT Após cada uso, ative o modo de limpeza: o equipamento suga água limpa e remove resíduos químicos, preservando seus componentes e prolongando sua vida útil.

Modo de uso

1. Coloque a válvula no modo de limpeza.
2. Encha um reservatório externo com água limpa.
3. Conecte a mangueira de sucção à caixa de controle e certifique-se de que a outra extremidade da mangueira esteja submersa no reservatório externo.
4. Ligue a máquina e abra o punho para que a água limpa circule por todo o sistema durante alguns minutos.
5. Após a limpeza, coloque a válvula novamente no modo de pulverização.
6. Retire a mangueira de sucção. Para soltá-la, pressione a lingueta do conector rápido.

PL Po każdym użyciu aktywuj tryb czyszczenia: urządzenie zasysa czystą wodę i usuwa pozostałości chemiczne, chroniąc swoje komponenty i wydłużając żywotność.

Sposób użycia

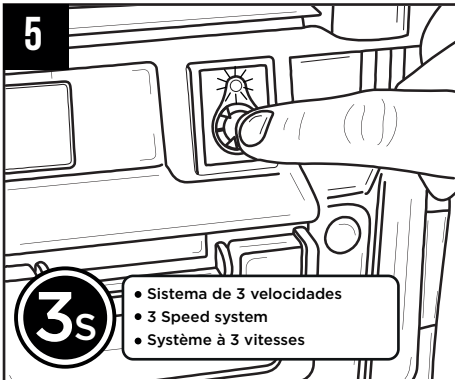
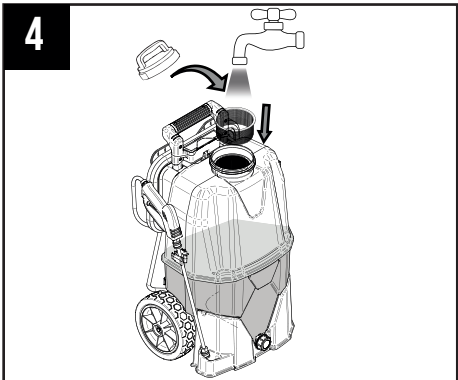
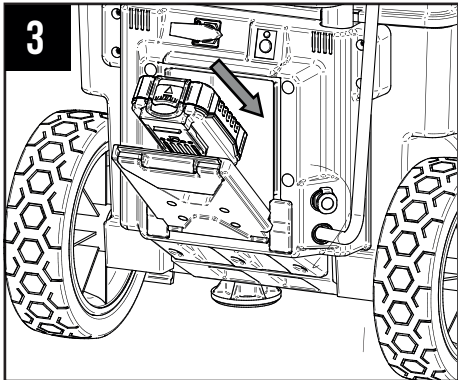
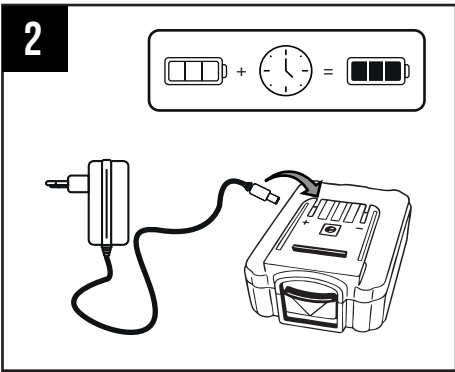
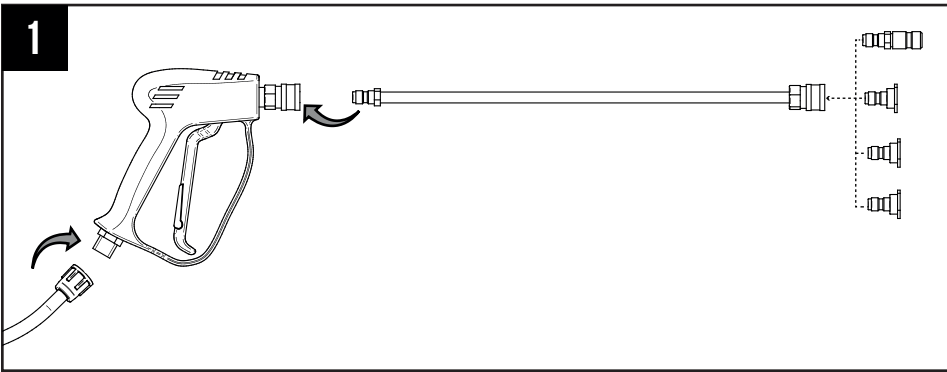
1. Ustaw zawór w trybie czyszczenia.
2. Napełnij zewnętrzny zbiornik czystą wodą.
3. Podłącz węz ssący do skrzynki sterującej i upewnij się, że drugi koniec węża jest zanurzony w zewnętrznym zbiorniku.
4. Włącz urządzenie i otwórz uchwyt, aby czysta woda mogła krążyć w całym obiegu przez kilka minut.
5. Po zakończeniu czyszczenia ustaw zawór z powrotem w trybie rozpylania.
6. Odłącz węz ssący. Aby go odłączyć, naciśnij zatrzask szybkozłącza.

AR بعد كل استخدام، فقل وضع التنظيف: يمتص الجهاز الماء النظيف ويزيل البقايا الكيميائية، مما يحافظ على مكوناته ويطيل عمره الافتراضي.

طريقة الاستخدام

1. ضع الصمام على وضع التنظيف.
2. املاً خزاناً خارجياً بالماء النظيف.
3. صل خرطوم الشفط بصندوق التحكم وتأكد من أن الطرف الآخر للخرطوم مغمور في الخزان الخارجي.
4. شغل الجهاز وافتح المقبض ليتدفق الماء النظيف عبر النظام لبضع دقائق.
5. بعد الانتهاء من التنظيف، أعد ضبط الصمام على وضع الرش.
6. افصل خرطوم الشفط. لتحرير الخرطوم، اضغط على لسان الموصل السريع.

Puesta en marcha / Setting-up / Mise en marche / Inicialização / Avvio / Uruchomienie / Запуск / التشغيل الأولي



ES Montaje y puesta en marcha

1. Conecte la lanza a la empuñadura, la manguera y las boquillas.
2. Conecte el cargador a la red eléctrica y enchúfelo a la batería hasta que los LED queden fijos.
3. Inserte la batería en la bandeja hasta oír un "clic".
4. Coloque el filtro en la boca de llenado, llene el depósito con agua o la solución recomendada y cierre bien la tapa.
5. Pulse el botón una vez para encender la máquina. Cada pulsación cambia el modo:
 - 1 vez (luz verde) = baja potencia
 - 2 veces (luz naranja) = potencia media
 - 3 veces (luz roja) = potencia alta

PT Montagem e arranque

1. Conecte a lança ao punho, à mangueira e aos bicos.
2. Conecte o carregador à rede elétrica e ligue-o à bateria até que os LEDs fiquem acesos de forma contínua.
3. Insira a bateria na bandeja até ouvir um "clique".
4. Coloque o filtro na boca de enchimento, encha o reservatório com água ou com a solução recomendada e feche bem a tampa.
5. Pressione o botão uma vez para ligar a máquina. Cada pressão muda o modo
 - 1 vez (luz verde) = baixa potência
 - 2 vezes (luz laranja) = potência média
 - 3 vezes (luz vermelha) = alta potência

RS Монтаж и ввод в эксплуатацию

1. Подключите насадку к рукоятке, шлангу и форсункам.
2. Подключите зарядное устройство к электросети и вставьте его в аккумулятор до тех пор, пока светодиоды не загорятся постоянно.
3. Вставьте аккумулятор в отсек до щелчка.
4. Установите фильтр в заливное отверстие, заполните бак водой или рекомендованным раствором и плотно закройте крышку.
5. Нажмите кнопку один раз, чтобы включить устройство. Каждое нажатие меняет режим:
 - 1 раз (зелёный свет) = низкая мощность
 - 2 раза (оранжевый свет) = средняя мощность
 - 3 раза (красный свет) = высокая мощность

EN Assembly and Start-Up

1. Connect the lance to the handle, the hose, and the nozzles.
2. Connect the charger to the power supply and plug it into the battery until the LEDs remain steady.
3. Insert the battery into the tray until you hear a "click."
4. Place the filter in the filling mouth, fill the tank with water or the recommended solution, and close the lid tightly.
5. Press the button once to turn on the machine. Each press changes the mode:
 - Once (green light) = low power
 - Twice (orange light) = medium power
 - 3 times (red light) = high power

IT Montaggio e messa in funzione

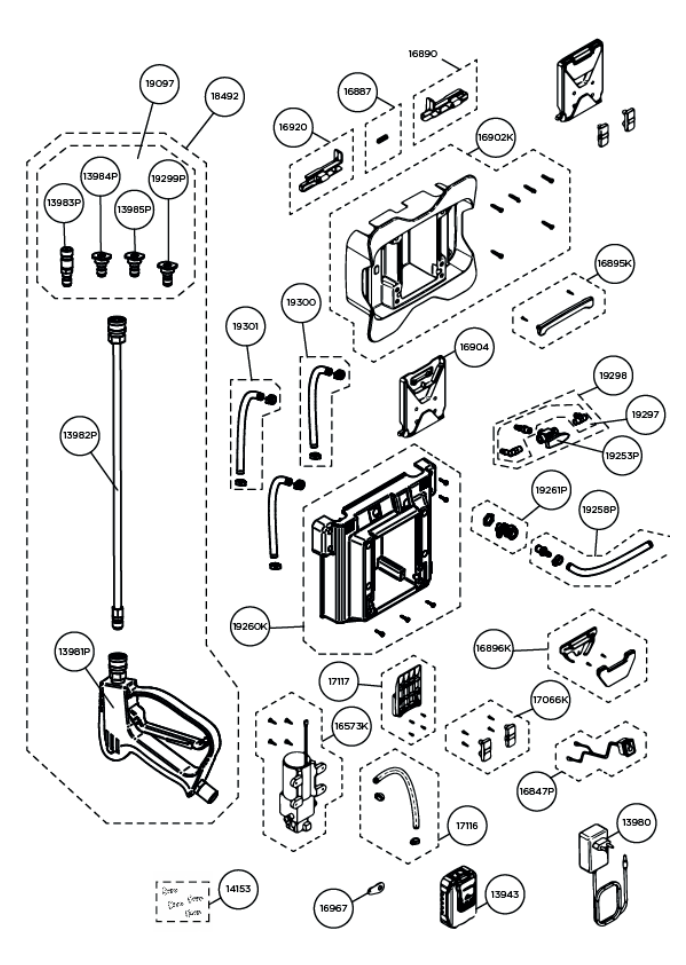
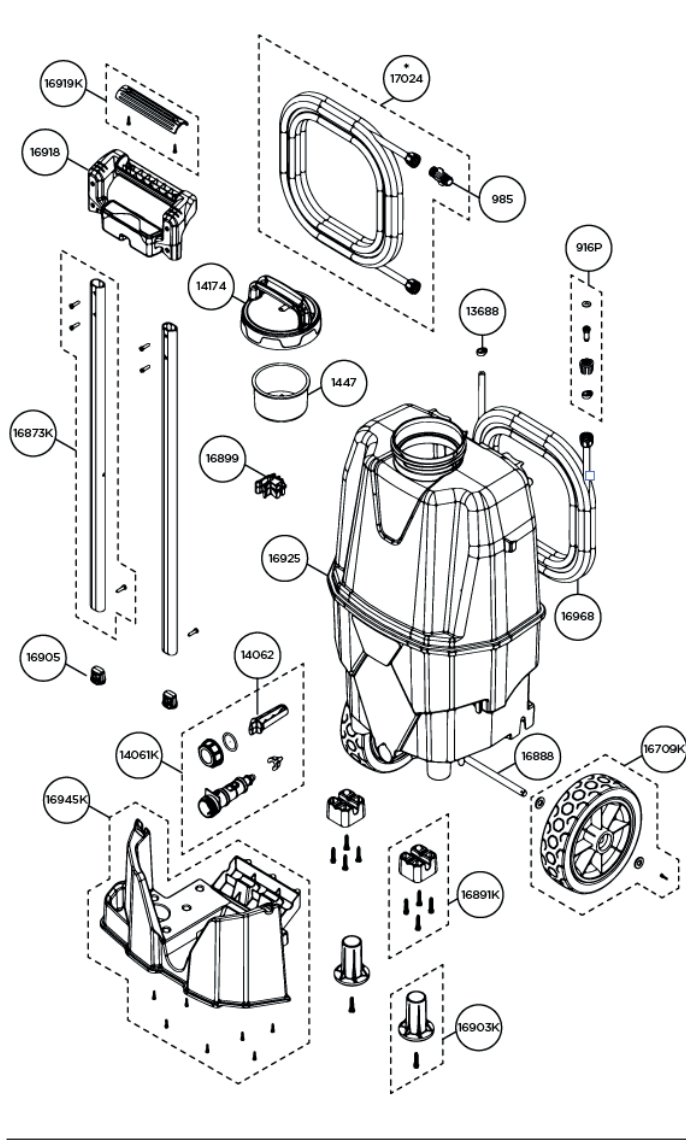
1. Collega la lancia all'impugnatura, al tubo e agli ugelli.
2. Collega il caricabatterie alla rete elettrica e inseriscilo nella batteria fino a quando i LED rimangono accesi in modo fisso.
3. Inserisci la batteria nel vano fino a sentire un "clic".
4. Posiziona il filtro nel bocchettone di riempimento, riempi il serbatoio con acqua o con la soluzione raccomandata e chiudi bene il coperchio.
5. Premi il pulsante una volta per accendere la macchina. Ogni pressione cambia la modalità:
 - 1 volta (luce verde) = bassa potenza
 - 2 volte (luce arancione) = potenza media
 - 3 volte (luce rossa) = alta potenza

AR التركيب والتشغيل

1. قم بتوصيل الرشاش بالمقبض، والخرطوم، والفوهات.
2. وصل الشاحن بمصدر الكهرباء، ثم اشبك في البطارية حتى تضيء مؤشرات LED بشكل ثابت.
3. أدخل البطارية في مكانها حتى تسمع صوت "نقرة".
4. ضع الفلتر في فتحة التعبئة، املاً الخزان بالماء أو بالمحلول الموصى به، ثم أغلق الغطاء بإحكام.
5. اضغط على الزر مرة واحدة لتشغيل الجهاز. كل ضغطة تغير الوضع:

- مرة واحدة (ضوء أخضر) = طاقة منخفضة
- مرتان (ضوء برتقالي) = طاقة متوسطة
- ثلاث مرات (ضوء أحمر) = طاقة عالية





COD.	ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAIS
17947	Racor manguera completo	Complete hose racor	Racord tuyau complete
985P	Racor empalme 10-10	Splicing racor 10-10	Épissage racord 10-10
1447	Filtro llenado del deposito	Tank filling filter	Filtre remplissage du réservoir
13688	Abrazadera	Clamp	Collier de serrage
14061K	Conjunto portafiltro completo	Filter set	Porte-filtre avec O toriques
14062	Filtro aspiración	Suction filter	Filtre d'aspiration
14174	Tapa carga	Cap	Bouchon
16709K	Conjunto rueda	Wheel set	Kit Roue
16873K	Kit perfil aluminio asa	Alluminium pole kit	Kit profilé d'aluminium
16888	Eje ruedas	Wheel axis	Axe de roue
16891K	Kit brida eje ruedas	Wheel axis clamp kit	Kit pince d'axe de roue
16899	Fijador lanza	Lance holder	Fixateur de lance
16903K	Kit taco apoyo	Support block kit	Kit bloc de soutien
16905	Tope tubo aluminio	Pole top	Haut de profil
16918	Asa	Handle	Poignée
16919K	Kit tapa asa	Handle trim set	Kit garniture de poignée
16925	Depósito 35 L con escudo negro	Tank with black front	Réservoir avec devant noir
16945K	Kit base negra	Black base kit	Kit base noir
16968	Manguera reforzada 6 m completa	6 m complete reinforced hose	Tuyau renforcé 6 m complète
17024	Kit manguera reforzada 10 m	10 m hose kit	Kit tuyau renforcé 10 m
17947	Racor manguera completo	Complete hose racor	Racord tuyau complete
13943	Batería de litio 18 V 2600 mAh	Lithium battery 18 V 2600 mAh	Batterie au lithium 18 V 2600 mAh
13943	Batería de litio 18 V 2600 mAh	Lithium battery 18 V 2600 mAh	Batterie au lithium 18 V 2600 mAh
13980	Cargador batería 21 V 1 Ah	21 V 1 Ah charger	Chargeur 21 V 1 Ah
13981P	Empuñadura lanza industrial	Industrial lance handle	Poignée de lance industrielle
13982P	Lanza industrial con acople rápido	Industrial lance with quick release coupling	Lance industrielle avec raccord rapide
13983P	Boquilla industrial regulable	Adjustable industrial nozzle	Buse industrielle ajustable
13984P	Boquilla industrial roja 0°	0° red industrial nozzle	0° buse industrielle rouge
13985P	Boquilla industrial verde 25°	25° green industrial nozzle	Buse industrielle verte 25
14153	Kit tornillo con arandela	Screw kit with washer	Kit de vis avec rondelle
16573K	Bomba membrana 21 V	Membrane pump 21 V	Pompe à membrane 21 V
16847P	Unidad de control	Control unit	Unité de contrôle
16687	Muelle compresión 42x10 mm	42x10 mm compression spring	Ressort de compression 42x10 mm
16890	Bloqueo asa izquierdo	Left handle lock	Serrure de poignée gauche
16895K	Kit cierre tapa	Battery cover locker kit	Kit verrou du couvercle de la batterie
16896K	Kit cubierta tapa	Battery cover trim kit	Kit garniture de couvercle
16902K	Kit soporte manguera	Hose holder kit	Kit support de tuyau
16904	Tapa batería	Battery cover	Couvercle de la batterie
16920	Bloqueo asa derecho	Right handle lock	Serrure de poignée droit
16967	Brida manguera	hose retainer	Frein te tuyau
17066K	Kit brida tapa	Battery cover clamp kit	Kit pince de couvercle de batterie
17116	Kit manguera reforzada 8x14 mm	8x14 mm reinforced hose kit	Kit tuyau renforcé 8x14 mm
17117	Kit base batería	Battery slot kit	Kit emplacement pour batterie
18492	Lanza Industrial de repuesto	Industrial spare lance	Lance de remplacement industrielle
19097	Kit boaquillas industrial	Industrial Nozzle Kit	Kit de buses industrielles
19297	Kit racor	Fitting Kit	Kit de raccords
19298	Kit válvula y racores	Valve and Fittings Kit	Kit de vanne et raccords
19299	Boquilla industrial blanca 40°	Industrial White Nozzle 40°	Buse industrielle blanche 40°
19300	Kit manguera reforzada 8x14 mm	Reinforced Hose Kit 8x14 mm	Kit de tuyau renforcé 8x14 mm
19301	Kit manguera reforzada 6x12 mm	Reinforced Hose Kit 6x12 mm	Kit de tuyau renforcé 6x12 mm
19253P	Válvula bola 3 vías 1/8"	3-Way Ball Valve 304 1/8"	Vanne à boisseau sphérique 3 voies 304 1/8"
19258P	Kit manguera absorción limpieza	Cleaning Suction Hose Kit	Kit de tuyau d'aspiration pour nettoyage
19260K	Kit caja de control industrial	Industrial Control Box Kit	Kit coffret de commande industriel
19261P	Conector rápido hembra codo	Female Elbow Quick Connector	Raccord rapide femelle coudé



PULMIC®

TAKE CONTROL

INDUSTRIAL 35

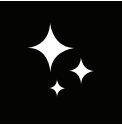
NEW DESIGN

AUTO-CLEAN



CE

★ EUROPEAN QUALITY ★









ELECTRIC

PATENTED DESIGN

3

Años
Years
Ans
Anos
Anni

Lata / Годa / سنين

Garantía de fabricación
Manufacture warranty
Garantie de fabrication
Garantia do fabricante
Garanzia di produzione
Gwarancja producenta
Гарантия производителя
ضمان تصنيع

ES

Instrucciones sistema auto-limpieza /
Montaje y puesta en marcha /
Despiece

EN

Self-Cleaning System Instructions /
Assembly and Start-Up /
Spare parts

FR

Instructions du système d'auto-nettoyage /
Montage et mise en marche/
Vue éclatée

PT

Instruções do sistema de autolimpeza /
Montagem e arranque /
Despiece

IT

Istruzioni del sistema di auto-pulizia /
Montaggio e messa in funzione /
Esploso

PL

Instrukcje systemu samooczyszczania /
Montaż i uruchomienie /
Rozbiórka (widok rozstrzelony)

RS

Инструкции по системе самоочистки /
Монтаж и ввод в эксплуатацию /
Сборочный чертёж

AR

تعليمات نظام التنظيف الذاتي /
التركيب والتشغيل /
مخطط الأجزاء